

មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា

LE TRIBUNAL KHMER ROUGE

L'AUDIENCE DE DUCH : UN TOURNANT POUR LE CAMBODGE

PAR YOUK CHHANG

Directeur du Centre de Documentation du Cambodge

Phnom Penh – 30 Mars, 2009

Aujourd'hui est un point tournant pour le Cambodge. Aujourd'hui, après 30 ans d'attente, les cambodgiens ont fait un pas historique. Grâce à des moyens légaux, nous défions l'impunité et allons de l'avant dans notre long voyage pour la justice du génocide. Ce voyage est essentiel pour nous afin de nous unir en tant que nation. Les procès des Khmers rouges ne traitent pas uniquement de justice ; ils traitent aussi de la mémoire de notre Nation.

L'audience de Duch aujourd'hui offre une chance aux survivants et aux cambodgiens nés après la période du Khmer Rouge d'apprendre davantage sur cette terrible période de l'histoire de notre pays de ceux qui étaient directement impliqués. Il n'existe peut-être pas de réponse unique à ce qui s'est réellement passé.

Toutefois, nous avons tous l'obligation de participer à la recherche de la vérité. Ensemble, nous pouvons bâtir une meilleure compréhension de notre passé commun.

Le Cambodge est un pays profondément blessé après des années de guerre et de génocide. Nous avons été un peuple divisé pendant de nombreuses décennies, mais nous partageons tous un intérêt commun sur l'avenir de notre pays et de l'héritage que nous laisserons à nos enfants. Nous avons besoin d'un processus juridique crédible qui nous aidera à restaurer la confiance dans la justice. Nous avons également besoin d'un processus qui nous permet de sentir que nous sommes en charge de notre propre histoire.

Les victimes ont l'obligation de prendre responsabilité et de contribuer à ce processus afin qu'il soit un succès en confirmant la brutalité qu'ils ont subie, et en partageant leur part de notre histoire. Ce processus est une étape essentielle pour la guérison de notre nation. La réconciliation n'est pas seulement à propos des victimes ou les gagnants mais aussi les auteurs. D'anciens ennemis ne peuvent se réconcilier de manière authentique que s'ils sont armés de la vérité.

J'espère que le gouvernement permettra à tous les cambodgiens de participer au procès en encourageant les médias à travers du pays de téléviser l'audience du tribunal. J'espère également que le gouvernement déclare un jour de fête nationale pour permettre à tous de passer une journée à observer, réfléchir et se souvenir.